



Dell™ Axim™ X51/X51v

Features

Funkce | Функциональные возможности | תכונות

CAUTION:

Before you set up and operate your Dell™ device, read and follow the safety instructions in the *Product Information Guide*.

VÝSTRAHA:

Před instalací a používáním tohoto zařízení Dell™ si přečtěte a dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené v *Informační příručka produktu*.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Перед установкой и использованием устройства Dell™ прочтите и выполните инструкции по технике безопасности, описанные в *Информационном руководстве по продуктам*.

התראה:

לפני שתתקין ותפעיל את התקן Dell™ שברשותך, קרא את הוראות הבטיחות המפורטות במדריך מידע המוצר ופעל לפיהן.



List of Accessories

Seznam příslušenství.

Список принадлежностей.
רשימת אביזרים

1. Axim
2. hard copy documentation
3. *Getting Started* CD
4. AC adapter
5. USB sync cable*
6. standard carrying case
7. cradle*
8. adaptor connector
9. battery

1. Axim
2. tištěná dokumentace
3. disk CD *Začínáme*
4. adaptér napájení
5. synchronizační kabel USB*
6. standardní pouzdro pro přenášení
7. dok*
8. konektor adaptéru
9. baterie

1. Axim
2. печатная копия документации
3. компакт-диск *Getting Started* (Начало работы)
4. адаптер переменного тока
5. Кабель USB для синхронизации*
6. стандартная переносная сумка
7. подставка*
8. разъем адаптера
9. аккумулятор

1. Axim
2. תיעוד מודפס
3. תקליטור תחילת עבודה
4. מתאם זרם חילופין
5. כבל סנכרון USB*
6. תיק נשיאה סטנדרטי
7. עריסה*
8. מחבר למתאם
9. סוללה

* Refer to the list of accessories in the **Getting Started** section of your *Owner's Manual*.

* Viz seznam příslušenství v části **Začínáme** v *Příručce vlastníka*.

* См. список принадлежностей в разделе **Начало работы** *Руководство по эксплуатации*.

* עיין ברשימת האביזרים בסעיף **תחילת עבודה** במדריך למשתמש שברשותך.



1. touch screen
2. microphone
3. infrared sensor
4. power button
5. wireless light
6. stylus (extended)
7. CompactFlash card slot
8. Secure Digital card slot
9. audio connector
10. lanyard hook
11. lock button
12. reset button
13. wireless on/off button
14. record button
15. battery cover
16. battery cover lock
17. cradle/sync cable connector
18. Home button
19. Inbox button
20. navigator button
21. Contacts button
22. Calendar button

1. dotyková obrazovka
2. mikrofon
3. infračervený snímač
4. tlačítko napájení
5. bezdrátové světlo
6. hrot (vysunutý)
7. slot pro paměťové karty CompactFlash
8. slot pro paměťové karty Secure Digital
9. konektor zvuku
10. háček kabelu
11. zamykací tlačítko
12. tlačítko pro restart
13. tlačítko bezdrátové sítě zapnuto/vypnuto
14. tlačítko nahrávání
15. kryt příhrádky baterie
16. zámek víčka baterie
17. konektor dok/synchronizačního kabelu
18. tlačítko Domů
19. tlačítko Doručená pošta
20. navigační tlačítko
21. tlačítko Kontakty
22. tlačítko Kalendář

1. сенсорный экран
2. микрофон
3. датчик инфракрасной связи
4. кнопка питания
5. индикатор беспроводного соединения
6. щуп (в выдвинутом состоянии)
7. гнездо карты CompactFlash
8. гнездо карты Secure Digital
9. аудиоразъем
10. петля для шнура
11. кнопка блокировки
12. кнопка сброса
13. кнопка включения/выключения беспроводного режима
14. кнопка записи
15. крышка отсека аккумулятора
16. фиксатор крышки отсека аккумулятора
17. разъем для подставки/кабеля для синхронизации
18. кнопка Home (Возврат)
19. кнопка Inbox (Входящая почта)
20. кнопка навигации
21. кнопка Contacts (Контакты)
22. кнопка Calendar (Календарь)

1. מסך מגע
2. מיקרופון
3. חיישן אינפרא-אדום
4. לחצן הפעלה
5. נורית אלחוט
6. עט מגע (פתוח)
7. חריץ כרטיס CompactFlash
8. חריץ כרטיס Secure Digital
9. מחבר שמע
10. וו לרצועה
11. לחצן נעילה
12. לחצן איפוס
13. לחצן כניסה/הפעלת אלחוט
14. לחצן הקלטה
15. מכסה סוללה
16. תפס מכסה סוללה
17. מחבר עריסה/כבל סנכרון
18. לחצן דף בית
19. לחצן דואר נכנס
20. לחצן ניווט
21. לחצן אנשי קשר
22. לחצן לוח שנה

1

Before using your device for the first time, you must install and charge the battery for at least 8 hours.

Před prvním použitím tohoto zařízení je třeba vložit baterii a nechat ji nabíjet alespoň 8 hodin.

Перед первым использованием устройства необходимо установить и зарядить аккумулятор в течение, по крайней мере, 8 часов.

לפני השימוש הראשון בהתקן, עליך להתקין את הסוללה ולטעון אותה במשך 8 שעות לפחות.



NOTICE: Do not connect your device to the computer until the instructions prompt you to do so.

1. Remove the battery cover.
2. Install the battery.

NOTICE: Align the battery contacts with the contacts in the battery slot.

3. Replace the battery cover and lock it.
4. Connect the power cord to the AC adapter and then connect the other end of the AC adapter to the Adaptor Connector.
5. Connect the Adaptor Connector to the device. Charge the device for at least 8 hours for the first charge.

NOTICE: After the battery is charged, to avoid damaging the connector, press the two buttons on the sides of the connector to release the lock and remove the Adaptor Connector.

6. Press the power button and follow the instructions on the screen.

UPOZORNĚNÍ: Dokud nebudete vyzváni, nepřipojujte zařízení k počítači.

1. Sejměte víčko příhrádky pro baterie.
2. Vložte baterii.

UPOZORNĚNÍ: Zorientujte baterii tak, aby její kontakty odpovídaly kontaktům v příhradce.

3. Nasadte víčko příhrádky a zajistěte.
4. Připojte napájecí kabel k síťovému adaptéru a potom připojte druhý konec síťového adaptéru ke konektoru adaptéru.
5. Připojte konektor adaptéru k zařízení. Během prvního nabíjení nechte zařízení nabíjet alespoň 8 hodin.

UPOZORNĚNÍ: Aby se po nabití baterie zabránilo poškození konektoru, stisknutím dvou tlačítek na stranách konektoru adaptéru uvolněte zámek a konektor vyjměte.

6. Stiskněte vypínač a postupujte podle pokynů na obrazovce.

ВНИМАНИЕ: Не подключайте устройство к компьютеру, если это не указано в инструкции.

1. Снимите крышку отсека аккумулятора.
2. Установите аккумулятор.

ВНИМАНИЕ: Совместите контакты аккумулятора с контактами в батарейном отсеке.

3. Установите на место и зафиксируйте крышку отсека аккумулятора.
4. Подсоедините кабель питания к адаптеру переменного тока, затем подключите кабель адаптера переменного тока к разъему адаптера.
5. Подключите разъем адаптера к устройству. Зарядите устройство в первый раз в течение, по крайней мере, 8 часов.

ВНИМАНИЕ: По завершении зарядки аккумулятора, чтобы не повредить разъем, нажмите две кнопки на обеих сторонах разъема, чтобы открыть механизм блокировки, и отсоедините разъем адаптера от устройства.

6. Нажмите кнопку питания и следуйте инструкциям на экране.

שים לב: אל תחבר את ההתקן למחשב עד שתבקש לעשות זאת בהוראות על המסך.

1. הסר את מכסה הסוללה.
2. התקן את הסוללה.

שים לב: יישר את מגעי הסוללה עם המגעים שבחריץ הסוללה.

3. התקן מחדש את מכסה הסוללה ונעל אותו.
4. תבר את כבל החשמל למתאם זרם החילופין ולאחר מכן חבר את הקצה השני של מתאם זרם החילופין למחבר המתאם.
5. חבר את מחבר המתאם להתקן. בטעינה ראשונה, טען את ההתקן במשך 8 שעות לפחות.

שים לב: כדי למנוע נזק למחבר, לאחר טעינת הסוללה לחץ על שני הלחצים שבצד המחבר כדי לשחרר את התפס והסר את מחבר המתאם.

6. לחץ על לחצן ההפעלה ובצע את ההוראות המופיעות על המסך.





What's Next?
 Další postup | Каковы дальнейшие действия? | מהו השלב הבא?

2

Install the Microsoft® ActiveSync® Program

Instalace programu Microsoft® ActiveSync®
 Установите программу Microsoft® ActiveSync®
 התקן את התוכנית Microsoft® ActiveSync®



NOTICE: Do not connect your device to the computer until the instructions prompt you to do so.

After the battery is fully charged, press the power button and follow the on-screen instructions to complete the initial setup. Then use ActiveSync to synchronize the data on your device with the data on your computer.

1. Insert the *Getting Started* CD.
2. Click **Getting Started** and click **Start Here**.

NOTICE: Install and configure Microsoft Outlook only if it is not already installed and configured on your computer and you do not have a more recent version.

3. Click **Install ActiveSync**, click **Install**, and follow the instructions on the screen.
4. When prompted, use the instructions below to connect your device to the computer.

NOTE: See *ActiveSync Help* on your computer for more information.

UPOZORNĚNÍ: Dokud nebudete vyzváni, nepřipojujte zařízení k počítači.

Po úplném nabití baterie stiskněte vypínač a podle zobrazených pokynů dokončete instalaci. Potom použijte aplikaci ActiveSync pro synchronizaci dat v zařízení s daty v počítači.

1. Vložte disk CD *Začínáme*.
2. Klepněte na položku *Začínáme* a potom na položku *Začátek*.

UPOZORNĚNÍ: Aplikaci Microsoft Outlook nainstalujte a nakonfigurujte pouze, pokud již není v počítači nainstalována a nakonfigurována nebo pokud nemáte aktuálnější verzi.

3. Klepněte na položku **Instalovat ActiveSync**, dále na položku **Instalovat** a postupujte podle zobrazených pokynů.
4. Po vyzvání připojte zařízení k počítači podle pokynů níže.

POZNÁMKA: Další informace naleznete v *Návodě ActiveSync* na počítači.

ЗАМЕЧАНИЕ: Не подключайте устройство к компьютеру, если это не указано в инструкции.

Когда аккумулятор полностью зарядится, нажмите кнопку питания и следуйте инструкциям по завершению начальной установки, появляющимся на экране. Затем выполните синхронизацию данных с данными на компьютере, используя ActiveSync.

1. Установите компакт-диск *Getting Started* (Начало работы).
2. Нажмите **Getting Started** (Начало работы), затем **Start Here** (Начало).

ЗАМЕЧАНИЕ: Установите и выполните настройку программы Microsoft Outlook, если она еще не установлена на компьютере и не настроена, а также если не имеется ее более поздняя версия.

3. Нажмите **Install ActiveSync** (Установить ActiveSync), затем выберите **Install** (Установить) и следуйте инструкциям на экране.
4. При появлении запроса на подключение устройства к компьютеру выполните следующие инструкции.

ПРИМЕЧАНИЕ: Дополнительную информацию см. в *Справке ActiveSync* на компьютере.

שים לב: אל תחבר את התקן למחשב עד שתבקש לעשות זאת בהוראות על המסך.

לאחר שהסוללה טעונה לגמרי, לחץ על לחצן ההפעלה ובצע את ההוראות על המסך. כדי להשלים את ההגדרה הראשונית. לאחר מכן, השתמש ב- ActiveSync כדי לסנכרן את הנתונים בהתקן עם הנתונים במחשב.

שים לב: התקן וקבע את התצורה של Microsoft Outlook רק אם אינו מותקן במחשב ותצורתו אינה מוגדרת ואין ברשותך גרסה עדיכנית יותר.

3. לחץ על **Install ActiveSync**, לחץ על **Install** (התקנה) ובצע את ההוראות המופיעות על המסך.
4. כשתבקש, השתמש בהוראות הללו כדי לחבר את התקן למחשב.

הערה: לקבלת מידע נוסף, עיין במנחה של *ActiveSync* במחשב.

3

Connect the sync cable OR cradle to your computer.

Připojte synchronizační kabel NEBO dok k počítači.
 Подсоедините к компьютеру кабель для синхронизации ИЛИ подставку.
 חבר את כבל הסנכרון או את העריסה למחשב.



Sync Cable

Connect the USB connector on the end of the sync cable to your computer.

Synchronizační kabel

Připojte konektor USB na konci synchronizačního kabelu k počítači.

Кабель для синхронизации

Подключите разъем USB кабеля для синхронизации к компьютеру.

כבל סנכרון

חבר את מחבר ה-USB שבקצה כבל הסנכרון אל המחשב.

OR | NEBO | ИЛИ | או

Cradle Cable

Connect the USB connector on the end of the cradle cable to your computer.

Kabel doku

Připojte konektor USB na konci kabelu doku k počítači.

Кабель подставки

Подключите разъем USB кабеля подставки к компьютеру.

כבל עריסה

חבר את מחבר ה-USB שבקצה כבל העריסה אל המחשב.

4

Finding Information

Vyhledání informací
 Источники информации
 איתור מידע



- Dell *Owner's Manual* — Using Your Device.
- Microsoft Pocket PC Help — Tap **Start** → **Help**.
- *Getting Started* CD — Additional programs that you can install.
- ActiveSync Help — Click **Help** → **Microsoft ActiveSync Help** on your computer.
- support.dell.com — Up-to-date information on your device.

- *Uživatelská příručka Dell* - používání zařízení.
- *Návodě Microsoft Pocket PC Help* - klepněte na položku **Start** → **Help**.
- Disk CD *Začínáme* - dodatečné programy pro instalaci.
- *Návodě ActiveSync* - klepněte na položku **Návodě Help** → **Microsoft ActiveSync** v počítači.
- support.dell.com — aktuální informace o zařízení.

- *Руководство пользователя Dell* - использование устройства.
- *Справка Microsoft по устройству Pocket PC* - щелкните **Пуск** → **Справка**.
- Компакт-диск *Getting Started* (Начало работы) - дополнительные программы для установки.
- *Справка ActiveSync* - выберите на компьютере **Справка** → **Справка Microsoft ActiveSync**.
- support.dell.com - последняя информация об устройстве.

- מדריך למשתמש של Dell — שימוש בהתקן.
- עזרה של Microsoft Pocket PC — הקש על **Help** → **Start**.
- תקליטור תחילת עבודה — תוכניות נוספות שבאפשרותך להתקין.
- עזרה של ActiveSync — לחץ על **Help** → **Microsoft ActiveSync Help** במחשב.
- support.dell.com — מידע מעודכן על התקן.

Information in this document is subject to change without notice. © 2005-2006 Dell Inc. All rights reserved.

Reproduction in any manner whatsoever without the written permission of Dell Inc. is strictly forbidden.

Dell, the DELL logo, and Axim are trademarks of Dell Inc.; Microsoft and ActiveSync are registered trademarks of Microsoft Corporation. Dell Inc. disclaims any proprietary interest in the marks and names of others.

February 2006

Změny informací v tomto dokumentu bez předchozího upozornění vyhrazeny. © 2005-2006 Dell Inc. Všechna práva vyhrazena.

Jákkéi reprodukce bez písemného povolení společnosti Dell Inc. je přísně zakázána.

Dell logo, DELL a Axim jsou ochranné známky společnosti Dell Inc.; Microsoft a ActiveSync jsou registrované ochranné známky společnosti Microsoft Corporation. Společnost Dell Inc. se zřeká veškerých vlastnických práv na ochranné známky a obchodní názvy třetích stran.

Únor 2006

Информация, включенная в состав данного документа, может быть изменена без уведомления. © Dell Inc. 2005-2006. Все права защищены.

Воспроизведение материалов данного руководства в любой форме без письменного разрешения корпорации Dell Inc. строго запрещено.

Dell, логотип DELL и Axim являются товарными знаками корпорации Dell Inc.; Microsoft и ActiveSync являются зарегистрированными товарными знаками корпорации Майкрософт. Корпорация Dell Inc. отказывается от каких-либо имущественных интересов в отношении товарных знаков и названий других компаний.

Февраль 2006 года

המידע במסמך זה עשוי להשתנות ללא הודעה. © 2005-2006 Dell Inc. כל הזכויות שמורות.

חל איסור מוחלט על העתקה מכל סוג ללא הרשאה בכתב מ- Dell Inc.

Dell, הלוגו DELL ו-Axim הם סימנים מסחריים של Dell Inc.; Microsoft ו-ActiveSync הם סימנים מסחריים ששויכים של Microsoft Corporation. Dell Inc. מסרבת לכל עניין בסימנים ששויכים של אחרים.

פברואר 2006

